



**AYUNTAMIENTO DE
VÉLEZ DE BENAUDALLA**
Plaza de la Constitución, 1
18670 - VÉLEZ DE BENAUDALLA - Granada
Tlf.: 958 658 011 - Fax: 958 622 126
www.velezbenaudalla.org



www.seditour.com

Vélez de Benaudalla
Costa Tropical

Granada
Andalucía

Entre la Sierra y la Costa Between the Sierra and Coast

La privilegiada situación de **Vélez de Benaudalla**, entre la **Costa Tropical**, el **Valle de Lecrín** y la **Alpujarra**, le proporciona un microclima subtropical de inviernos templados y veranos cálidos.

Esta hermosa población, a caballo entre el mar y la montaña, cuenta con un entorno natural repleto de atractivos. Entre estos destacan el **rio Guadalfeo**, las **Torcas**, la **Cámara de Agua** y el **Cerro de Escalate**, parajes ideales para el senderismo; y el **Tajo de los Vados**, **Los Caracolillos** y **Lagos**, si se prefiere experimentar emociones más fuertes con la práctica de la escalada.



Due to its ideal location, between the **Costa Tropical**, the **Lecrín Valley** and the **Alpujarra**, **Vélez de Benaudalla** enjoys a subtropical microclimate with mild winters and warm summers. This beautiful town, which is half way between the sea and the mountains, offers beautiful countryside with numerous attractions such as the **River Guadalfeo**, **Las Torcas**, the **Cámara de Agua**, and the **Cerro de Escalate** hill, all of which are perfect for walking. Those who prefer more exhilarating experiences, will find ideal sites for climbing in **Los Caracolillos**, **Lagos**, and the sheer drop of **Tajo de los Vados**.



Ruta Monumental Monumental Route

Partiendo desde el **Castillo**, una construcción del s. XVI que fue levantada por la familia Ulloa sobre los restos de una antigua fortaleza árabe, este itinerario corona la población por puntos donde podemos disfrutar de una de las mejores **panorámicas** del pueblo. Desde aquí deambularemos por el trazado andalusí del **Barrio Alto** o **Árabe** encontrando a nuestro paso pintorescas plazas como la de la **calle Finados** antes de alcanzar lo que se conoce como la **Escalerilla de los Muertos**. Siguiendo con la ruta llegaremos hasta la **Plaza de la Constitución**, donde se halla la Iglesia de **Nuestra Señora del Rosario**, un templo del s. XVIII obra de Ventura Rodríguez. Antes de finalizar nuestro recorrido en el **Jardín Nazari**, donde destaca la casa, el jardín-huerto, la acequia y el Molino, nos detendremos en la **Placetilla**.



This route begins at the which crowns the village, a construction from the 16th century built by the Ulloa family over the remains of an old Arabic fortress. This spot offers the best panoramic views of the village. From there we will follow the Arabic layout of the **Barrio Alto** or **Arabic Quarter** coming across picturesque squares such as that of **Calle Finados** before reaching a place known as **La Escalerilla de los Muertos**. The route continues to the **Plaza de la Constitución**, which contains the **Church of Nuestra Señora del Rosario**, an 18th century building constructed by Ventura Rodríguez. We take a break in the **Placetilla** before going on to the **Nasrid Gardens** with their house and garden orchard, and the **Mill**, the end of our route.



Ruta del Agua Water Route

La ruta recorre una de las fuentes naturales más importantes del municipio, a la que acompaña el **Paseo del Nacimiento**. Éste queda bordeado por una acequia que en parte de su trayecto conserva los antiguos **lavaderos**. Veremos también paneles explicativos que nos informarán de la importancia y el aprovechamiento del agua y disfrutaremos después de la acequia vieja hasta el **Jardín Nazari**.

PUNTOS DE INTERÉS PLACES OF INTEREST

- 1- Iglesia Itra. Sra. del Rosario
- 2- Castillo de los Ulloa
- 3- Jardín Nazari
- 4- Escalerilla de los Muertos
- 5- Plaza de Finados
- 6- Molinos del Castillo
- 7- Plaza de la Cruz
- 8- Placetilla
- 9- Posa chica
- 10- Molino
- 11- Mirador
- 12- Nacimiento
- 13- Panel del Nacimiento
- 14- Lavaderos
- 15- Panel acequia histórica
- 16- Molino San José (Jardín Nazari)

Fuentes o pilares

- 1- Ayuntamiento
- 2- Mercado
- 3- Correo
- 4- Consultorio Médico
- 5- Farmacia
- 6- Casa de la Cultura
- 7- Guardia
- 8- Polideportivo
- 9- Campo de Fútbol
- 10- Pista de tenis
- 11- Cementerio
- 12- Colegio primaria
- 13- Colegio secundaria
- 14- Hogar de pensionista
- 15- Cuartel de la Guardia Civil

RUTA DEL AGUA RUTA DEL AGUA

RUTA MONUMENTAL RUTA MONUMENTAL

RUTA DEL CASCO VIEJO RUTA DEL CASCO VIEJO



This route allows us to explore one of the most important natural fountains of the village, around which the **Paseo del Nacimiento** Promenade has been constructed. The promenade is bordered by an irrigation channel on part of which we can see the old washhouse. There are several information panels which explain the significance of water to the local culture. Finally we follow the old irrigation channel until we reach the **Nasrid Gardens**.



Ruta del casco viejo Route through the historic centre

Este paseo nos permitirá deleitarnos con las calles blancas y estrechas de **Vélez de Benaudalla** y sus recoletas plazas. Partiendo del **Castillo** de los Ulloa, donde se encuentra el **Centro de Interpretación del Patrimonio local**, nos perderemos por **calles** como la de **San Silvestre**, **Almendros** o **Parradas** y **plazas** como la de la **Cruz** o **Finados**, que reflejan el pasado andalusí del barrio con más carácter de la localidad: el **Barrio Alto** o **Árabe**. Una vez más, el recorrido nos traslada hasta la **Plaza Constitución** desde la que podremos conocer otras callejas aledañas llenas de encanto como **Pontanilla**, **Mártires** y **Nueva** que conserva un antiguo **tinajo**. Finalmente, la **Placetilla** con sus dos pilares pondrá punto final a nuestro recorrido por el corazón de la villa.



This route offers visitors the possibility of admiring **Vélez de Benaudalla's** narrow whitewashed lanes and secluded squares. We set off from the **Castle** of Los Ulloa, which houses the **Local Heritage Interpretation Centre**, and then amble along **streets** such as those of **San Silvestre**, **Almendros**, and **Parradas**, and **plazas** such as those of **La Cruz** and **Finados**. These all hold traces of their Andalusí past and are located in the **Barrio Alto** or **Arabic Quarter**, the most idiosyncratic district of the village. After that, the route takes us back to the **Plaza Constitución** from where we explore other charming lanes such as **Pontanilla**, **Mártires** and **Nueva**, where an old **tinajo** or covered walkway can still be seen. Finally we come to the **Placetilla** with its two fountains, which marks the end of our route through the heart of the village.



**AYUNTAMIENTO DE
VÉLEZ DE BENAUDALLA**
 Plaza de la Constitución, 1
 18670 - VÉLEZ DE BENAUDALLA - Granada
 Tif.: 958 658 011 - Fax: 958 622 126
www.velezbenaudalla.org



www.seitour.com

Vélez de Benaudalla

Costa Tropical



Granada
Andalucía

Entre la Sierra y la Costa Between the Sierra and Coast

Entre la **Costa Tropical**, el **Valle de Lecrín** y la **Alpujarra** se enclava el hermoso municipio de **Vélez de Benaudalla**, a tan sólo 55 kilómetros de **Granada**. Su inmejorable clima, de **inviernos templados y veranos cálidos**, y su privilegiado entorno natural con las **Sierras de Lújar y del Jaral**, **Sierra Nevada** y la **Almijara** a un paso, convierten a esta localidad en un destino único.



The beautiful town of **Vélez de Benaudalla** lies between the **Costa Tropical**, the **Lecrín Valley** and the **Alpujarra**, only 55 kilometres from **Granada**. Its excellent climate, with **mild winters and warm summers**, together with its ideal location near to the **Sierras of Lújar and Jaral**, **Almijara**, and the **Sierra Nevada** mountains make it an ideal destination for tourists.



La huella andalusí The Andalusí imprint

Su pasado árabe está escrito en el significado de su propio nombre original, Ballis Banu Abd-Allah, Valle del Hijo de Alá. También, determinadas zonas de Vélez de Benaudalla como el **Barrio Alto o Árabe**, con calles angostas y estrechas, vienen a confirmar estas raíces que le han llevado a formar parte de la **Ruta de Al-Idrisi**, perteneciente al **Legado Andalusí**. También la presencia del agua, como en el **Paseo del Nacimiento**, es un indicativo claro de su ascendencia nazarí.



The name of the town itself, which derives from the Arabic expression Ballis Banu Abd-Allah (Valley of Allah's son) clearly reflects its Moorish origin. The narrow winding streets which can be found in some areas of the town, such as the **Barrio Alto or Arabic Quarter**, also reveal its Moorish roots and it is for this reason that Vélez de Benaudalla is part of the **Al-Idrisi route**, which features the **Legacy of the Andalusí**. The constant presence of water in parts of the town such as the promenade known as **Paseo del Nacimiento**, is indicative of its Nasrid past.

The town's monumental legacy clearly reflects its Muslim origins. Places of interest include: the **Castle**, which stands on the top of a rocky promontory with **magnificent views** of the village and houses the Centre for the **Interpretation of Local Heritage**; and the **Nasrid Gardens**, which, together with the **Church of El Rosario**, have been declared a **Site of Cultural Interest**. The gardens, which are a fine example of the Hispano-Muslim gardens with a **Granadan influence**, include a house, a garden-orchard, an acequia or irrigation canal, and a watermill.

El legado monumental de **Vélez de Benaudalla** es un espejo del origen musulmán. Así, entre las obras más destacadas se encuentran el **Castillo**, ubicado en lo alto de un promontorio rocoso que ofrece unas **vistas espléndidas** del pueblo y que acoge el **Centro de Interpretación del Patrimonio local**; el **Jardín Nazari**, declarado, al igual que la **Iglesia del Rosario**, **Bien de Interés Cultural**, y que constituye todo un ejemplo de lo que es el jardín hispano-musulmán de inspiración granadina, donde destaca la casa, el jardín-huerto, la acequia y el molino.

Con carácter propio A character of its own

Los vestigios árabes también han influido en la **cocina veleña**. Su **repostería** tiene un marcado sabor morisco con sus deliciosos pestiños y roscos de Vélez. Platos como el choto en aliño, migas de harina, caracoles con arroz o el fritillo conforman su universo culinario. Las citas festivas más importantes son la famosa representación de **Moros y Cristianos** en conmemoración de **San Antonio de Padua**, la **romería de Santa Ana** y los **fiestejos en honor de San Francisco de Asís**.



The town's Arabic past has also had an important influence in the **local cuisine**. The locally **baked pastries and cakes** include delicious treats such as the **pestiños** and the **roscos**, which have retained a distinctively Moorish flavour. Typical dishes such as the **choto en aliño**, the **migas** made with flour, snails with rice, and the **fritillo** make up its culinary universe. The most important local festivals are the renowned **Moors and Christians** representations in honour of **San Antonio de Padua**, the **pilgrimage of Santa Ana**, and the **fiestas in honour of San Francisco de Asís**.



Datos prácticos Practical information

**Ayuntamiento/
Town Hall**
Plaza de la Constitución, 1
☎ 958 658 011
fax: 958 622 026

**Casa de la Cultura/
Arts Centre**
Acacias, 7
☎ 958 658 225

Guardia Civil
Mariana Pineda, 59
☎ 958 658 016 / 062

Policía Local /Police
Plaza de la Constitución, 1
☎ 958 658 011

**Consultorio Médico/
Medical Services**
Mercado, 3
☎ 958 649 509

Farmacia/ Pharmacy
Mercado, 4
☎ 958 658 152

**Dónde dormir /
Where to sleep**

**Hospedería Rural
Casa del Marqués**

Federico García Lorca, 19
www.lacasadelmarques.info
☎ 958 622 418

Hotel la Brasa***
Ctra. De Motril N-323, s/n
www.hotelrestaurantelabresa.com
☎ 958 658 251

El Río Pensión
Ctra. de Motril N-323,
km.455
☎ 958 658 165/ 100

**Dónde Comer/
Where to eat**
**Restaurantes/
Restaurants**

Venta el Puente
N-323, Cruce Órgiva
☎ 958 658 499

La Brasa
Ctra. De Motril N-323, s/n
☎ 958 658 251

El Río
Ctra. de Motril N-323,
km.455
www.restaurantelario.com
☎ 958 658 165/ 100

El Surtidor
Ctra. De Motril N-323,
km 188
☎ 958 658 456

**Café Bar Azud de
Vélez**
Ctra. de Bailén-Motril,
km.147
☎ 958 622 064

**De Tapas/
Tapa sampling**

Bar Los Carmenes
Mariana Pineda, 19
☎ 958 658 012

Bar Alhambra
Mariana Pineda, 13
☎ 958 658 504

Bar Fútbol
Virgen de la Cabeza, 16
☎ 958 658 076

Bar Los Angeles
Federico García Lorca, 25
☎ 958 658 142

**Cafetería- Heladería
Nazari**
Mariana Pineda, 18 bajo
☎ 676 391 937

**De copas /
Places to drink**

El Olivo
Mariana Pineda, 62

El Molino
Calle Nueva, 1

**Qué hacer /
What to do**

**Información
Turística/ Tourist
information**
Visita Monumental por
Vélez de Benaudalla
Centro de Interpretación
del Patrimonio
Jardín Nazari
Visita Medio Ambiental
☎ 958 65 80 11
☎ 607 527 556
turismo.velez@diagra.es

**Museo del Aceite y
del Patrimonio
Gastronómico
Andaluz**
Ctra. Bailén- Motril, km.
179,5
☎ 958 62 80 48
museoaceite-
oleotropic@terra.es

Centro Las Torcas
Turismo Activo en Finca de
Agricultura Ecológica
Centro de Formación
Camino de las Torcas, 41
www.centro-las-
torcas.com
☎ 958 622 039